



Gazette

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

PART II / PARTIE II

Volume 46, No. 03 / Volume 46, n° 03

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2025-03-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-002-2025	An Act to Amend the Motor Vehicles Act, coming into force	
TR-002-2025	Loi modifiant la loi sur les véhicules automobiles —Entrée en vigueur	21
R-006-2025	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-006-2025	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	22
R-007-2025	Education Mill Rate Establishment Order (2025)	
R-007-2025	Arrêté établissant les taux du millième scolaire pour l'année 2025	23
R-008-2025	Petroleum Products and Carbon Tax Regulations, amendment	
R-008-2025	Règlement sur la taxe sur les produits pétroliers et sur le cabone—Modification	24
R-009-2025	Tourism Regulations, amendment	
R-009-2025	Règlement sur le tourisme—Modification	26
R-010-2025	Marriage Regulations, amendment	
R-010-2025	Règlement sur le mariage—Modification	28
R-011-2025	Change of Name Regulations, amendment	
R-011-2025	Règlement sur le changement de nom—Modification	29

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-012-2025 R-012-2025	Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations, amendment Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation—Modification	40
R-013-2025 R-013-2025	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	49
R-014-2025 R-014-2025	Real Estate Agents' Fees and Bonds Regulations, amendment Règlement sur les droits payables et les cautionnements des agents immobiliers—Modification	50
R-015-2025 R-015-2025	Business Licence and Registration Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits d'enregistrement des commerces et les licences d'exploitation—Modification.	53
R-016-2025 R-016-2025	Fire Prevention Plan Review Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits d'examen des plans de prévention des incendies—Modification	54
R-017-2025 R-017-2025	Consumer Protection Regulations, amendment Règlement sur la protection du consommateur—Modification.	55
R-018-2025 R-018-2025	Personal Service Establishment Regulations, amendment Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers—Modification	56
R-019-2025 R-019-2025	Food Establishment Safety Regulations, amendment Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires—Modification	61
R-020-2025 R-020-2025	Crematorium Regulations, amendment Règlement sur les crématoriums—Modification.	66
R-021-2025 R-021-2025	Vital Statistics Regulations, amendment Règlement sur les statistiques de l'état civil—Modification.	67
R-022-2025 R-022-2025	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné	70
R-023-2025 R-023-2025	Recreation Parks and Heritage Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine—Modification	71
R-024-2025 R-024-2025	Wayside Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs routiers—Modification.	72

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-025-2025 R-025-2025	Territorial Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs territoriaux—Modification	73
R-026-2025 R-026-2025	Adoption Regulations, amendment Règlement sur l'adoption—Modification	76
R-027-2025 R-027-2025	Staffing Appeals Regulations, amendment Règlement sur les appels des nominations de personnel—Modification . . .	77

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**AN ACT TO AMEND THE MOTOR
VEHICLES ACT**SI-002-2025
2025-03-21**AN ACT TO AMEND
THE MOTOR VEHICLES ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 9 of *An Act to Amend the Motor Vehicles Act*, SNWT 2025, c.3, that section 6 of the Act comes into force March 21, 2025.

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
VÉHICULES AUTOMOBILES**TR-002-2025
2025-03-21**LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LES VÉHICULES
AUTOMOBILES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest décrète, en vertu de l'article 9 de la *Loi modifiant la Loi sur les véhicules automobiles*, LTN-O 2025, ch. 3, que l'article 6 de la loi entre en vigueur le 21 mars 2025.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACTR-006-2025
2025-03-11**BEHCHOKÒ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of Behchokò has requested that the Minister declare that Behchokò is a temporarily prohibited area during an upcoming handgames event that will occur in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of Behchokò set out in the Schedule to the *Tłıchǵ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 13, 2025 and ending at 11:59 p.m. on March 16, 2025.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉESR-006-2025
2025-03-11**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÒ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de Behchokò a demandé au ministre de déclarer Behchokò secteur de prohibition temporaire pendant la durée du tournoi de jeux de mains qui sera tenu dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de Behchokò, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǵ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 13 mars 2025 et se terminant à 23 h 59 le 16 mars 2025.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**R-007-2025
2025-03-20**EDUCATION MILL RATE
ESTABLISHMENT ORDER (2025)**

The Minister of Finance, under section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Education Mill Rate Establishment Order (2025)*.

1. The education mill rates established by this order apply for the 2025 calendar year.
2. The following education mill rates are established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Education Mill Rate</u>
Fort Simpson	2.36
Fort Smith	2.91
Hay River	2.61
Inuvik	2.97
Norman Wells	3.66

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-007-2025
2025-03-20**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU
MILLIÈME SCOLAIRE POUR L'ANNÉE 2025**

Le ministre des Finances, en vertu de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièbre scolaire pour l'année 2025*.

1. Les taux du millièbre scolaire établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2025.
2. Sont établis les taux du millièbre scolaire qui suivent :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièbre scolaire</u>
Fort Simpson	2,36
Fort Smith	2,91
Hay River	2,61
Inuvik	2,97
Norman Wells	3,66

**PETROLEUM PRODUCTS AND CARBON
TAX ACT**

R-008-2025

2025-03-20

**PETROLEUM PRODUCTS
AND CARBON TAX REGULATIONS,
amendment**

The Minister, under section 23 of the *Petroleum Products and Carbon Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Petroleum Products and Carbon Tax Regulations*, RRNWT 1990, c.P-3, are amended by these regulations.

2. (1) The French version of subsection 6.1(2) is amended by striking out "mazout de chauffage à l'acheteur, autre qu'un grand émetteur, porte au crédit de l'acheteur un remboursement au point de vente dont le montant" and substituting "carburant servant à la production d'électricité à une entreprise de service public porte au crédit de l'entreprise de service public au point de vente un remboursement d'un montant".

(2) The French version of subsection 6.1(3) is amended by striking out "en application du paragraphe (2) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable était imposée" and substituting "visé au paragraphe (2) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable a été imposée".

3. (1) Subsections 6.11(1) to (3) are repealed and the following is substituted:

(3) A vendor who sells petroleum products and natural gas to a purchaser shall credit a rebate to the purchaser at the point of sale, in an amount equal to the carbon tax imposed in respect of the purchase at the point of sale, unless the purchaser is a large emitter.

(2) The French version of subsection 6.11(4) is amended by striking out "en application du paragraphe (3) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable était imposée" and substituting "visé au paragraphe (3) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable a été imposée".

**LOI SUR LA TAXE SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS ET LA TAXE SUR LE
CARBONE**

R-008-2025

2025-03-20

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR LES
PRODUITS PÉTROLIERS
ET SUR LE CARBONE—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les taxes sur les produits pétroliers et sur le carbone*, RRTN-O 1990, ch. P-3, est modifié par le présent règlement.

2. (1) La version française du paragraphe 6.1(2) est modifiée par suppression de «mazout de chauffage à l'acheteur, autre qu'un grand émetteur, porte au crédit de l'acheteur un remboursement au point de vente dont le montant» et par substitution de «carburant servant à la production d'électricité à une entreprise de service public porte au crédit de l'entreprise de service public au point de vente un remboursement d'un montant».

(2) La version française du paragraphe 6.1(3) est modifiée par suppression de «en application du paragraphe (2) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable était imposée» et par substitution de «visé au paragraphe (2) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable a été imposée».

3. (1) Les paragraphes 6.11(1) à (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(3) Le vendeur qui vend des produits pétroliers et du gaz naturel à un acheteur porte au crédit de l'acheteur au point de vente un remboursement d'un montant égal à la taxe sur le carbone imposée relativement à l'achat au point de vente, sauf si l'acheteur est un grand émetteur.

(2) La version française du paragraphe 6.11(4) est modifiée par suppression de «en application du paragraphe (3) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable était imposée» et par substitution de «visé au paragraphe (3) doit indiquer que la taxe sur le carbone applicable a été imposée».

4. Section 6.5 and the heading preceding section 6.5 are repealed.

5. (1) Subsection 7(3) is repealed and the following is substituted:

(3) For the purpose of securing the payment of tax liability on petroleum products or natural gas consumed in the Northwest Territories in the course of a trip, a person who applies for a single trip permit for a trip shall pay to the Minister a deposit for fuel tax, at the rate of \$0.040 per kilometre of estimated travel for the trip.

(2) Subsection 7(3.1) is amended by striking out "The sum of the deposits payable under paragraphs (3)(a) and (b)" and substituting "The deposit payable under subsection (3)".

6. (1) Subsection 9(1) is amended by striking out "and carbon".

(2) Subsection 9(2) is repealed and the following is substituted:

(2) Refunds for fuel tax credit balances must be made by the Minister at least every six months but where a balance exceeds \$200, the Minister shall make the refund as soon as is practical.

7. Schedule A is repealed.

8. Schedule A.1 is repealed.

9. These regulations come into force April 1, 2025.

4. L'article 6.5 et l'intertitre qui le précède sont abrogés.

5. (1) Le paragraphe 7(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Pour garantir le paiement de la taxe à payer sur les produits pétroliers ou le gaz naturel consommés aux Territoires du Nord-Ouest durant un voyage, la personne qui présente une demande de permis pour un voyage simple pour un voyage paie au ministre un dépôt pour la taxe sur le carburant au taux de 0,040 \$ par kilomètre de trajet estimé pour le voyage.

(2) Le paragraphe 7(3.1) est modifié par suppression de «La somme des dépôts payables en vertu des alinéas (3)a) et b) est arrondie» et par substitution de «Le montant du dépôt payable en vertu du paragraphe (3) est arrondi».

6. (1) Le paragraphe 9(1) est modifié par suppression de «et sur le carbone».

(2) Le paragraphe 9(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le ministre effectue les remboursements de soldes de crédit de la taxe sur le carburant au moins tous les six mois. Cependant, lorsqu'un solde est supérieur à 200 \$, il effectue le remboursement dès que possible.

7. L'annexe A est abrogée.

8. L'annexe A.1 est abrogée.

9. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

TOURISM ACT

R-009-2025

2025-03-21

**TOURISM REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 26 of the *Tourism Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tourism Regulations*, established by regulation numbered R-009-2007, are amended by these regulations.

2. Subsection 5(1) is amended

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$580" and substituting "\$590";**
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$350" and substituting "\$356"; and**
- (c) in paragraph (c), by striking out "\$175" and substituting "\$178".**

3. The English version of subsection 8(2) is amended by striking out "he or she" and substituting "the licence administrator".

4. Section 9.1 and the heading preceding section 9.1 are repealed.

5. (1) The English version of paragraph 13(2)(a) is amended by striking out "his or her licence" and substituting "the operator's licence".

(2) Subsection 13(3.1) is repealed.

6. (1) The English version of subsection 17(1) is amended by striking out "his or her certificate of identification" and substituting "their certificate of identification".

(2) The English version of subsection 17(2) is amended by striking out "his or her business" and substituting "their business".

(3) The English version of subsection 17(3) is amended by striking out "at his or her main place of business, display proof of his or her licence" and substituting "at their main place of business, display proof of their licence".

LOI SUR LE TOURISME

R-009-2025

2025-03-21

**RÈGLEMENT SUR LE
TOURISME—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le tourisme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le tourisme*, pris par le règlement n° R-009-2007, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 5(1) est modifié par :

- a) suppression de «580 \$», à l'alinéa a), et par substitution de «590 \$»;**
- b) suppression de «350 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «356 \$»;**
- c) suppression de «175 \$», à l'alinéa c), et par substitution de «178 \$».**

3. La version anglaise du paragraphe 8(2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the licence administrator».

4. L'article 9.1 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.

5. (1) La version anglaise de l'alinéa 13(2)a) est modifiée par suppression de «his or her licence» et par substitution de «the operator's licence».

(2) Le paragraphe 13(3.1) est abrogé.

6. (1) La version anglaise du paragraphe 17(1) est modifiée par suppression de «his or her certificate of identification» et par substitution de «their certificate of identification».

(2) La version anglaise du paragraphe 17(2) est modifiée par suppression de «his or her business» et par substitution de «their business».

(3) La version anglaise du paragraphe 17(3) est modifiée par suppression de «at his or her main place of business, display proof of his or her licence» et par substitution de «at their main place of business, display proof of their licence».

7. The English version of subsection 19(1) is repealed and the following is substituted:

(1) A tourism operator who is an individual and each of their employees shall, while the tourism operator or any employee is engaged in a tourism activity away from the tourism operator's place of business, carry on their person a certificate of identification certifying that they are a tourism operator or an employee of the tourism operator.

8. Section 20 is repealed and the following is substituted:

20. A person shall not advertise or represent to others that they are a tourism operator unless they hold a tourism operator licence.

9. The English version of that portion of section 21 preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

21. A tourism operator shall not

10. These regulations come into force April 1, 2025.

7. La version anglaise du paragraphe 19(1) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(1) A tourism operator who is an individual and each of their employees shall, while the tourism operator or any employee is engaged in a tourism activity away from the tourism operator's place of business, carry on their person a certificate of identification certifying that they are a tourism operator or an employee of the tourism operator.

8. L'article 20 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20. Il est interdit à quiconque de se présenter comme un exploitant d'entreprise touristique ni de faire de publicité à cet effet à moins d'être titulaire d'une licence à cette fin.

9. La version anglaise du passage introductif de l'article 21 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

21. A tourism operator shall not

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

MARRIAGE ACT

R-010-2025

2025-03-21

**MARRIAGE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 49 of the *Marriage Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Marriage Regulations*, established by regulation numbered R-045-2017, are amended by these regulations.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. (1) The application fee for a marriage license is \$77.

(2) The fee paid for a marriage license shall be distributed in the following manner:

- (a) in the case of an issuer who is a member of the public service of the Northwest Territories, the issuer shall send \$77 to the Registrar General;
- (b) in the case of an issuer who is not a member of the public service of the Northwest Territories, the issuer shall
 - (i) retain \$38.50, and
 - (ii) send \$38.50 to the Registrar General.

3. These regulations come into force April 1, 2025.

LOI SUR LE MARIAGE

R-010-2025

2025-03-21

**RÈGLEMENT SUR
LE MARIAGE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur le mariage* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le mariage*, pris par le règlement n° R-045-2017, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. (1) Le droit de demande d'une licence de mariage est de 77 \$.

(2) Le droit payé pour obtenir une licence de mariage est réparti comme suit :

- a) si le délivreur de licences est membre de la fonction publique des Territoires du Nord-Ouest, il fait parvenir 77 \$ au registraire général;
- b) si le délivreur de licences n'est pas membre de la fonction publique des Territoires du Nord-Ouest :
 - (i) d'une part, il conserve 38,50 \$;
 - (ii) d'autre part, il fait parvenir 38,50 \$ au registraire général.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

CHANGE OF NAME ACT

R-011-2025

2025-03-21

**CHANGE OF NAME REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 23 of the *Change of Name Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Change of Name Regulations*, established by regulation numbered R-018-2008, are amended by these regulations.

2. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "his or her name" and substituting "their name":

- (a) that portion of subsection 2(1) preceding paragraph (a);
- (b) that portion of subsection 6(2) preceding paragraph (a).

3. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "his or her lawful custody" and substituting "their lawful custody":

- (a) that portion of subsection 2.1(1) preceding paragraph (a);
- (b) that portion of subsection 6(3) preceding paragraph (a).

4. (1) Schedule A is amended by this section.

(2) Form 5 is repealed and the form set out in Appendix A to these regulations is substituted.

(3) Form 7 is repealed and the form set out in Appendix B to these regulations is substituted.

5. Schedule B is repealed and the schedule set out in Appendix C to these regulations is substituted.

6. These regulations come into force April 1, 2025.

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

R-011-2025

2025-03-21

**RÈGLEMENT SUR LE CHANGEMENT
DE NOM—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur le changement de nom* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le changement de nom*, pris par le règlement n° R-018-2008, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «his or her name» et par substitution de «their name»:

- a) le passage introductif du paragraphe 2(1);
- b) le passage introductif du paragraphe 6(2).

3. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «his or her lawful custody» et par substitution de «their lawful custody»:

- a) le passage introductif du paragraphe 2.1(1);
- b) le passage introductif du paragraphe 6(3).

4. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

(2) La formule 5 est abrogée et remplacée par la formule qui figure à l'appendice A du présent règlement.

(3) La formule 7 est abrogée et remplacée par la formule qui figure à l'appendice B du présent règlement.

5. L'annexe B est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'appendice C du présent règlement.

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

APPENDIX A APPENDICE A



Government of / Gouvernement des
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

FORM 5 APPLICATION FOR CHANGE OF NAME

Under paragraph 23(g) of the *Change of Name Act*
Form 5, Change of Name Regulations

FORMULE 5 DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Paragraphe 23(g) de la *Loi sur le changement de nom*
Formule 5, Règlement sur le changement de nom

<p>Help note 1 Print the names that appear on your birth certificate if born in Canada. If born outside of Canada, print the names that appear on your most recently issued government identity document. "Surname" is your last name or family name. If you have a single name, put it in the "What is your surname" section. If your parent(s) have a single name, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 1 Écrivez, en caractères d'imprimerie, les noms qui apparaissent sur votre certificat de naissance si vous êtes né au Canada. Si vous êtes né à l'extérieur du Canada, écrivez les noms qui apparaissent sur la pièce d'identité la plus récente, émise par le gouvernement. Si vous n'avez qu'un seul nom, inscrivez-le sous la rubrique « Quel est votre nom de famille? ». Si vos parents n'ont qu'un seul nom, inscrivez-le sous la rubrique « Nom de famille ».</p>	A. Information about the person applying / Renseignements au sujet du requérant		
	What is your name now? (See help note 1 on the left) / Quel est votre prénom? (Lisez la note explicative 1, à gauche)		
	What is your first name? Quel est votre prénom?	Gender / Sexe <input type="checkbox"/> M / H <input type="checkbox"/> F / F <input type="checkbox"/> X / X	
	What are your middle names? Quels sont vos autres prénoms?		
	What is your surname (last name or family name)? Quel est votre nom de famille?		
	Mailing Address: / Adresse postale :		
	Street Number and Street Name Numéro et nom de rue	PO Box Number Case postale	
	Community Collectivité	Territory/Province Territoire/Province	Postal Code Code postal
	What is your home phone number? N° de téléphone (maison)	What is your work phone number? N° de téléphone (travail)	
	Email Address Courriel		
	Are you ordinarily a resident of the Northwest Territories (NWT)? Êtes-vous habituellement un résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		How long have you lived in the NWT? Depuis combien de temps habitez-vous aux TNO? _____ Years / Années OR/OU _____ Months / Mois
	Have you lived in the NWT for at least three months in a row in the 12 months before the date of this application? Avez-vous habité aux TNO pendant au moins trois mois consécutifs au cours des 12 derniers mois précédant la date de la présente demande? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		
	Are you a Canadian citizen or a permanent resident or otherwise legally entitled to remain in Canada? Êtes-vous un citoyen canadien ou un résident permanent ou êtes-vous autrement légalement autorisé à demeurer au Canada? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		
	When were you born? Date de naissance	Month / Mois	Day / Jour
Where were you born? / Où êtes-vous né?			
Community Collectivité	Territory/Province Territoire/Province	Country Pays	
What are your parents' names? / Quel est le nom de vos parents? Full names of your parents (including mother's surname at birth) and their places of birth. Nom complet de vos parents (y compris le nom de famille de votre mère à la naissance) et leurs lieux de naissance.			
First Name Prénom		First Name Prénom	
Middle Names Autres prénoms		Middle Names Autres prénoms	
Surname Nom de famille		Surname Nom de famille	
Place of Birth Lieu de naissance		Place of Birth Lieu de naissance	

<p>Help note 2 Make sure to print the name exactly the way you want it. If you were born in Canada, this is the name that will appear on your new birth certificate. If you want a single name based on your traditional culture, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 2 Assurez-vous d'écrire le nom exactement comme vous voulez qu'il soit écrit. Si vous êtes né au Canada, c'est ce nom qui apparaîtra sur votre nouveau certificat de naissance. Si vous souhaitez adopter un seul nom en raison de votre culture traditionnelle, l'inscrire sous « nom de famille ».</p> <p>Help note 3 Print the names that appear on your spouse's birth certificate if born in Canada. If born outside of Canada, print the names that appear on the most recent government issued identity document. If your spouse has/had a single name, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 3 Écrivez, en caractères d'imprimerie, les noms qui apparaissent sur le certificat de naissance de votre conjoint s'il est né au Canada. S'il est né à l'extérieur du Canada, écrivez les noms qui apparaissent sur la pièce d'identité la plus récente émise par le gouvernement. Si votre conjoint a ou avait un seul nom, l'inscrire sous « nom de famille ».</p> <p>Help note 4 You do not need to complete a change of name application if your spouse just wants to use your surname. By completing this form, your spouse's name will be changed on their birth certificate. If you just want to use your spouse's surname, contact Vital Statistics for information. If your spouse wants a single name based on their traditional culture, put it in the surname section under "What name does your spouse want to have".</p> <p>Note explicative 4 Il n'est pas nécessaire de remplir une demande de changement de nom si votre conjoint veut uniquement utiliser votre nom de famille. En remplissant la présente formule, le nom de votre conjoint sera changé sur son certificat de naissance.</p>	<p>B. To be completed if the person in section A is applying to change own name À remplir si la personne indiquée à la section A fait une demande afin de changer son propre nom</p>		
	<p>What do you want your new name to be? (See help note 2 on the left) Quel nouveau nom désirez-vous avoir? (Lisez la note explicative 2, à gauche)</p>		
	First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille
	<p>For Office Use Only. Please do not write anything in this box. / Pour usage interne seulement. Veuillez ne pas écrire dans cette case.</p>		
	Change of name registration number: Numéro d'enregistrement du changement de nom :	Change of name registration date: (mm/dd/yy) Date d'enregistrement du changement de nom : mm/jj/aa	Approved by: Approuvé par :
	<p>C. To be completed if the person in section A is married or is living in a common-law relationship (See help note 3 on the left) À remplir si la personne indiquée à la section A est mariée ou vit dans une relation de conjoint de fait (Lisez la note explicative 3, à gauche)</p>		
	<p>What is the full name of your spouse now? / Quel est le nom de votre conjoint actuellement?</p>		
	First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille
	<p>Has your spouse been known by former names? If yes, list all: Votre conjoint a-t-il eu d'autres noms auparavant? Dans l'affirmative, veuillez les indiquer tous :</p>		
	First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille	
<p>Date of marriage or date common-law relationship started: (mm/dd/yy) Date de mariage ou du début de la relation de conjoint de fait : (mm-jj-aa)</p>			
<p>Place of marriage or of start of common-law relationship: Lieu du mariage ou du début de la relation de conjoint de fait :</p>			
<p>D. To be completed if you are making a joint application to also change the name of spouse or common-law partner and children (See help note 4 on the left) À remplir si vous faites une demande conjointe afin de changer aussi le nom du conjoint ou du partenaire et des enfants (Lisez la note explicative 4, à gauche)</p>			
<p>What name does your spouse want to have? / Quel nom votre conjoint veut-il avoir?</p>			
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille	
What is your spouse's date of birth? / Date de naissance de votre conjoint	Month / Mois	Day / Jour	Year / Année
<p>Where was your spouse born? / Où votre conjoint est-il né?</p>			
Community Collectivité	Territory/Province Territoire/Province	Country Pays	
<p>What are the full names of your spouse's parents (include your spouse's mother's surname at birth) and their places of birth. Quel est le nom complet des parents de votre conjoint (y compris le nom de famille de sa mère à la naissance) et leurs lieux de naissance?</p>			
First Name Prénom	First Name Prénom		
Middle Names Autres prénoms	Middle Names Autres prénoms		
Surname Nom de famille	Surname Nom de famille		
Place of Birth Lieu de naissance	Place of Birth Lieu de naissance		
<p>What is your spouse's current address? / Quelle est l'adresse actuelle de votre conjoint?</p>			

<p>Si vous voulez uniquement utiliser le nom de famille de votre conjoint, demandez de plus amples renseignements auprès du Bureau de l'état civil.</p> <p>Si votre conjoint souhaite adopter un seul nom en raison de sa culture traditionnelle, l'inscrire sous « Quel nom votre conjoint veut-il avoir? ».</p> <p>Help note 5 You must have the written consent and include the name and address of any other person who has lawful custody of the child or who has legal access to the child. If the child is 12 years of age or older, they must also give you written consent for this name change. If your child has a single name now put it in the surname section under "What is the name of this child now?".</p> <p>Note explicative 5 Vous devez avoir le consentement écrit et inclure le nom et l'adresse de toute autre personne qui a la garde légitime de l'enfant ou qui a un droit légal d'accès auprès de l'enfant. Si l'enfant a 12 ans ou plus, they doit aussi vous remettre son consentement écrit concernant le changement de nom. Si votre enfant n'a maintenant qu'un seul nom, l'inscrire sous « nom de famille », sous la rubrique « Quel est le nom de cet enfant actuellement? »</p> <p>Help note 6 Print name carefully. The name you enter here will appear on your child's new birth certificate. If your child wants a single name based on their traditional culture, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 6 Écrivez le nom avec soin, en caractères d'imprimerie. Le nom que vous indiquez apparaîtra sur le nouveau certificat de naissance de votre enfant. Si votre enfant souhaite utiliser un seul nom en raison de sa culture traditionnelle, l'inscrire sous « nom de famille ».</p>	<p>Is your spouse ordinarily a resident of the NWT? Votre conjoint est-il habituellement un résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)?</p> <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<p>How long has your spouse lived in the NWT? Depuis combien de temps votre conjoint habite-t-il aux TNO?</p> <p>_____ Years / Années OR / OU _____ Months / Mois</p>	
	<p>Has your spouse been living in the NWT for at least three months in a row during the 12 months before this application? Votre conjoint a-t-il habité aux TNO pendant au moins trois mois consécutifs au cours des 12 derniers mois précédant la date de la présente demande?</p> <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		
	<p>Is your spouse a Canadian citizen or a permanent resident or otherwise legally entitled to remain in Canada? Votre conjoint est-il un citoyen canadien ou un résident permanent ou est-il autrement autorisé légalement à demeurer au Canada?</p> <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		
	<p>Section E will allow you to apply to change the name of a child or children in your lawful custody. If you do not wish to change the name of a child or children, go directly to Section F.</p> <p>La section E vous permet de faire une demande pour changer le nom d'un ou de plusieurs enfants dont vous avez la garde légitime. Si vous ne désirez pas changer le nom d'un ou de plusieurs enfants, allez directement à la section F.</p>		
	<p>E. To be completed for each unmarried child under nineteen (19) years of age whose name is to be changed (See help note 5 on the left)</p> <p>E. À remplir pour chaque enfant non marié de moins de dix-neuf (19) ans dont le nom sera changé (Lisez la note explicative 5, à gauche)</p>		
	<p>If you are not the only person with custody of the child(ren) named below you must:</p> <ol style="list-style-type: none"> attach to this Change of Name application a copy of the custody agreement for each child; and include, below, the name and address of any other person who has lawful custody of each child included in this application. <i>Attach a separate piece of paper if there is more than one other person who has lawful custody of the child(ren) named below.</i> 	<p>Si vous n'êtes pas la seule personne qui a la garde légitime de l'enfant ou des enfants mentionnés ci-dessous, vous devez :</p> <ol style="list-style-type: none"> joindre à la présente demande de changement de nom une copie de l'entente de garde pour chacun des enfants; inscrire, ci-dessous, le nom et l'adresse de toute autre personne qui a la garde légitime de chaque enfant visé dans la présente demande. <i>Veillez joindre une feuille séparée si plus d'une personne ont la garde légitime de l'enfant ou des enfants mentionnés ci-dessous.</i> 	
	<p>Name Nom</p>		
	<p>Mailing Address: / Adresse postale :</p>		
	<p>Street Number and Street Name Numéro et nom de rue</p>	<p>PO Box Number Case postale</p>	
	<p>Community Collectivité</p>	<p>Territory/Province Territoire/Province</p>	<p>Postal Code Code postal</p>
<p>1. What is the name of this child now? / Quel est le nom de cet enfant actuellement?</p>			
<p>First Name Prénom</p>	<p>Middle Names Autres prénoms</p>	<p>Surname Nom de famille</p>	
<p>When was this child born? Date de naissance de l'enfant</p>	<p>Month / Mois</p>	<p>Day / Jour</p>	
<p>Year / Année</p>			
<p>Where was this child born? / Où cet enfant est-il né?</p>			
<p>Community Collectivité</p>	<p>Territory/Province Territoire/Province</p>	<p>Country Pays</p>	
<p>Is this child ordinarily resident in the NWT? Cet enfant est-il habituellement résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)?</p> <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<p>How long has this child lived in the NWT? Depuis combien de temps cet enfant habite-t-il aux TNO?</p> <p>_____ Years / Années OR / OU _____ Months / Mois</p>		
<p>What is the name you want this child to have? (See help note 6 on the left) Quel nom désirez-vous que cet enfant ait? (Lisez la note explicative 6, à gauche)</p>			
<p>First Name Prénom</p>	<p>Middle Names Autres prénoms</p>	<p>Surname Nom de famille</p>	
<p>My relationship to this child Mon lien avec l'enfant</p>	<p>Address of child Adresse de l'enfant</p>		

<p>Help note 6 Print name carefully. The name you enter here will appear on your child's new birth certificate.</p> <p>If your child wants a single name based on their traditional culture, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 6 Écrivez le nom avec soin, en caractères d'imprimerie. Le nom que vous indiquez apparaîtra sur le nouveau certificat de naissance de votre enfant.</p> <p>Si votre enfant souhaite utiliser un seul nom en raison de sa culture traditionnelle, l'inscrire sous « nom de famille ».</p>	2. What is the name of this child now? / Quel est le nom de cet enfant actuellement?							
	First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille			
	When was this child born? Date de naissance de l'enfant		Month / Mois		Day / Jour		Year / Année	
	Where was this child born? / Où cet enfant est-il né?							
	Community Collectivité				Territory/Province Territoire/Province		Country Pays	
	Is this child ordinarily resident in the NWT? Cet enfant est-il habituellement résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non				How long has this child lived in the NWT? Depuis combien de temps cet enfant habite-t-il aux TNO? _____ Years / Années OR / OU _____ Months / Mois			
	What is the name you want this child to have? (See help note 6 on the left) Quel nom désirez-vous que cet enfant ait? (Lisez la note explicative 6, à gauche)							
	First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille			
	My relationship to this child Mon lien avec l'enfant		Address of child Adresse de l'enfant					
	3. What is the name of this child now? / Quel est le nom de cet enfant actuellement?							
	First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille			
	When was this child born? Date de naissance de l'enfant		Month / Mois		Day / Jour		Year / Année	
	Where was this child born? / Où cet enfant est-il né?							
	Community Collectivité				Territory/Province Territoire/Province		Country Pays	
Is this child ordinarily resident in the NWT? Cet enfant est-il habituellement résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non				How long has this child lived in the NWT? Depuis combien de temps cet enfant habite-t-il aux TNO? _____ Years / Années OR / OU _____ Months / Mois				
What is the name you want this child to have? (See help note 6 on the left) Quel nom désirez-vous que cet enfant ait? (Lisez la note explicative 6, à gauche)								
First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille				
My relationship to this child Mon lien avec l'enfant		Address of child Adresse de l'enfant						
4. What is the name of this child now? / Quel est le nom de cet enfant actuellement?								
First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille				
When was this child born? Date de naissance de l'enfant		Month / Mois		Day / Jour		Year / Année		
Where was this child born? / Où cet enfant est-il né?								
Community Collectivité				Territory/Province Territoire/Province		Country Pays		
Is this child ordinarily resident in the NWT? Cet enfant est-il habituellement résident des Territoires du Nord-Ouest (TNO)? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non				How long has this child lived in the NWT? Depuis combien de temps cet enfant habite-t-il aux TNO? _____ Years / Années OR / OU _____ Months / Mois				
What is the name you want this child to have? (See help note 6 on the left) Quel nom désirez-vous que cet enfant ait? (Lisez la note explicative 6, à gauche)								
First Name Prénom		Middle Names Autres prénoms		Surname Nom de famille				
My relationship to this child Mon lien avec l'enfant		Address of child Adresse de l'enfant						

<p>Help note 7 Include the reason for the change of name for each person included in this application. You can attach a separate piece of paper to the application if you need to.</p> <p>Note explicative 7 Donnez les raisons de la demande de changement de nom pour chacune des personnes visées dans la présente demande. Vous pouvez joindre une feuille séparée à la présente demande, au besoin.</p> <p>Help note 8 For each person who is applying for a name change that has had a name change before, provide the following information: • list the old name; • the new name; • when the change of name was filed; and • where the name was legally changed (for example: in Alberta, in the NWT or in another country). You can attach a separate piece of paper to the application if you need to.</p> <p>Note explicative 8 Pour chaque personne demandant un changement de nom qui a déjà eu un changement de nom, indiquez les renseignements suivants : • l'ancien nom; • le nouveau nom; • la date du dépôt du changement de nom; • l'endroit où le nom a légalement été changé (par exemple, en Alberta, aux TNO, ou dans un autre pays). Vous pouvez joindre une feuille séparée à la présente demande, au besoin.</p> <p>Help note 9 Only fill in this section if applying for a single name for yourself, your spouse or children that is based on a traditional culture.</p> <p>Note explicative 9 Ne remplissez cette section que si vous demandez un seul nom pour vous-même, votre conjoint ou vos enfants pour des raisons de culture traditionnelle.</p>	<p>F. a) I request this change of name for the following reasons (See help note 7 on the left) a) Je demande le changement de nom pour les raisons suivantes (Lisez la note explicative 7, à gauche)</p>			
	<p>b) (i) Have you ever applied to change your name before? <input type="checkbox"/> Yes / Oui b) i. Avez-vous déjà fait une demande pour changer votre nom? <input type="checkbox"/> No / Non</p>			
	<p>If yes, on or about what date did you change your name? Dans l'affirmative, à quelle date ou vers quelle date avez-vous changé votre nom?</p>	<p>Month / Mois</p>	<p>Day / Jour</p>	<p>Year / Année</p>
	<p>Please provide the details of each name change: / Veuillez fournir les renseignements relatifs à chacun des changements de nom :</p>			
	<p>What was your name before you changed it? Quel était votre nom avant de le changer?</p>			
	<p>What was your name after you changed it? Quel était votre nom après l'avoir changé?</p>			
	<p>Where did you change your name? Où avez-vous changé votre nom?</p>			
	<p>ii) Has anyone who is applying for a name change in this application applied for a change of name before? <input type="checkbox"/> Yes / Oui ii. Parmi les personnes qui demandent à changer de nom dans la présente demande, y en a-t-il qui ont déjà fait une demande de changement de nom? <input type="checkbox"/> No / Non</p>			
	<p>Please provide details for each person who has had a legal change of name before. (See help note 8 on the left) Veuillez fournir les renseignements relatifs à tout changement de nom légal pour chacune de ces personnes. (Lisez la note explicative 8, à gauche)</p>			
	<p>G. Information to be included if requesting a single name (See help note 9 on the left) Information à inclure si vous demandez un seul nom (Lisez la note explicative 9, à gauche)</p>			
<p><input type="checkbox"/> I, <input type="checkbox"/> my spouse or <input type="checkbox"/> my child/ren included in this application identify as a member(s) of a traditional culture that has a single naming practice and the single name requested is based on that traditional culture.</p>		<p><input type="checkbox"/> Moi, <input type="checkbox"/> mon conjoint ou <input type="checkbox"/> mon (mes) enfant(s) inclus dans cette demande nous identifions comme membres d'une culture traditionnelle dont la coutume est de ne porter qu'un seul nom et nous demandons de ne porter qu'un seul nom pour cette raison.</p>		
<p>The traditional culture is (name of traditional culture):</p>		<p>La culture traditionnelle est :</p>		
<p>One of the following is attached to support the request for single name: <input type="checkbox"/> 1. a copy of a birth certificate or a certified copy of a birth registration statement with a single name issued in the NWT; <input type="checkbox"/> 2. a copy of a change of name certificate issued in the NWT; <input type="checkbox"/> 3. a copy of a similar document described in 1 or 2 above issued by another province or territory in Canada or by another country; <input type="checkbox"/> 4. a copy of a valid immigration document with a single name issued by the federal government; or <input type="checkbox"/> 5. a written statement confirming that the traditional culture has a single naming practice by one of the following: an Elder, leader of an Aboriginal organization, consul of a nation, officer of a non-profit organization or charity, or an academic with knowledge of the traditional culture.</p>		<p>L'un des documents d'appui suivants est en pièce jointe : <input type="checkbox"/> 1. une copie d'un certificat de naissance ou la copie certifiée d'une déclaration d'enregistrement de naissance délivré aux TNO et ne portant qu'un seul nom; <input type="checkbox"/> 2. une copie d'un certificat de changement de nom délivré aux TNO; <input type="checkbox"/> 3. une copie d'un document similaire à ceux décrits aux points 1 et 2 délivré par une autre province ou un autre territoire au Canada ou dans un autre pays; <input type="checkbox"/> 4. une copie d'un document d'immigration valide portant un seul nom et délivré par le gouvernement fédéral; <input type="checkbox"/> 5. une déclaration écrite confirmant que la coutume de ma culture traditionnelle est de ne porter qu'un seul nom, rédigée par : un aîné, un chef d'organisation autochtone, le consul d'une nation, un agent d'un organisme à but non lucratif, ou un universitaire connaissant la culture traditionnelle.</p>		

DECLARATION	DÉCLARATION
<p>I solemnly declare that the statements made by me in this form and in the supporting documents are true and complete, and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath or by affirmation.</p> <p><input type="checkbox"/> I understand that upon registration of this Change of Name application, information concerning any person 12 years of age or over will be shared with other government and law enforcement agencies.</p> <p><input type="checkbox"/> The statements made by me in this Change of Name application are true to the best of my knowledge and the application is made by me in good faith and for no improper purpose.</p> <p>If this application includes minor children:</p> <p><input type="checkbox"/> I have lawful custody of the children;</p> <p><input type="checkbox"/> I know of no court order or parental or separation agreement that prohibits the change of name requested;</p> <p><input type="checkbox"/> If an order or agreement exists that imposes conditions in respect of a change of name, I have attached the details of the conditions;</p> <p><input type="checkbox"/> I have attached all written consents required under the <i>Change of Name Act</i>.</p>	<p>Je déclare solennellement que les énoncés que j'ai faits dans la présente demande et dans les documents justificatifs sont vrais et complets; je fais cette déclaration solennelle, convaincu qu'elle est vraie et sachant qu'elle a la même valeur que si elle était faite sous serment ou affirmation solennelle.</p> <p><input type="checkbox"/> Je comprends que dès l'enregistrement de la présente demande de changement de nom, les renseignements relatifs à toute personne de 12 ans et plus seront partagés avec d'autres gouvernements et organismes d'application de la loi.</p> <p><input type="checkbox"/> Les énoncés faits dans la présente demande de changement de nom sont vrais au mieux de ma connaissance; la demande est faite de bonne foi, sans but illégitime.</p> <p>Dans le cas d'une demande qui inclut des enfants mineurs :</p> <p><input type="checkbox"/> J'ai la garde légitime des enfants.</p> <p><input type="checkbox"/> À ma connaissance, il n'existe aucune ordonnance de la cour ni accord parental ou de séparation qui interdit le changement de nom.</p> <p><input type="checkbox"/> S'il existe une ordonnance ou un accord qui impose des conditions relativement à un changement de nom, j'ai inclus aux présentes les précisions concernant les conditions en question.</p> <p><input type="checkbox"/> J'ai joint tous les consentements écrits requis en vertu de la <i>Loi sur le changement de nom</i>.</p>
<p>Declared before me at Déclaré devant moi à _____</p> <p>in the Northwest Territories / aux Territoires du Nord-Ouest</p> <p>this day of ce jour de _____, 20_____</p> <p>X</p> <p>(Notary Public or a Commissioner for Oaths for the Northwest Territories Notaire public ou commissaire aux serments pour les Territoires du Nord-Ouest)</p>	<p>X</p> <p>_____ (Signature of Applicant / Signature du requérant)</p> <p>X</p> <p>_____ (Signature of Spouse (if this is a joint application) Signature du conjoint [dans le cas d'une demande conjointe])</p> <p>_____ (Expiry Date of Commission / Mon mandat expire le)</p>

The personal information on this form is being collected under the authority of the *Change of Name Act* and will be used to register an eligible change of name. It is protected by the privacy provisions of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. If you have any questions about the collection or use, contact the Registrar General of Vital Statistics toll-free at 1-800-661-0830.

Les renseignements personnels contenus dans la présente formule sont recueillis en vertu de la *Loi sur le changement de nom* et serviront à faire une demande de changement de nom admissible. Ils sont protégés par les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* relatives à la protection des renseignements personnels. Pour de plus amples renseignements concernant la collecte et l'utilisation de ces renseignements, communiquez avec le registraire général de l'état civil, au 1-800-661-0830.

APPENDIX B
APPENDICE B

C. Signature (Person in section A signs here) / Signature (de la personne mentionnée à la section A)	
X	
(Signature)	(Date (dd/mm/yy) / Date (jj-mm-aa))
Send this completed application form and payment to: Registrar General of Vital Statistics Department of Health and Social Services Government of the NWT Bag #9 107 MacKenzie Road/IDC Building, 2 nd Floor Inuvik, NT X0E 0T0	Envoyez le présent formulaire rempli à : Registraire général de l'état civil Ministère de la Santé et des Services sociaux Gouvernement des TNO Sac postal 9 107, route du MacKenzie, imm. IDC, 2 ^e étage Inuvik NT X0E 0T0
Fee for each certificate is \$32.00	Droits par certificat : 32,00 \$
It is against postal regulations to send cash through the mail. Please make cheque or money order payable to: Government of the NWT. You can also pay by credit card: WOULD YOU LIKE US TO CALL YOU FOR CREDIT CARD INFORMATION? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	Les règlements postaux interdisent l'envoi d'argent comptant par la poste. Veuillez faire votre chèque ou votre mandat poste à l'ordre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Vous pouvez aussi payer par carte de crédit : VOULEZ-VOUS QU'ON VOUS APPELLE POUR OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT VOTRE CARTE DE CRÉDIT? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non

The personal information on this form is being collected under the authority of the *Change of Name Act* and will be used to issue a duplicate Change of Name certificate. It is protected by the privacy provisions of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*. If you have any questions about the collection or use, contact the Registrar General of Vital Statistics toll-free at 1-800-661-0830.

Les renseignements personnels contenus dans la présente formule sont recueillis en vertu de la *Loi sur le changement de nom* et serviront à délivrer un double du certificat de changement de nom. Ils sont protégés par les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* relatives à la protection des renseignements personnels. Pour de plus amples renseignements concernant la collecte et l'utilisation de ces renseignements, communiquez avec le registraire général de l'état civil, au 1-800-661-0830.



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

For Office Use Only / Pour usage interne seulement

CON Reg #:
N° d'enr. du CDN :

FORM 7 APPLICATION – DUPLICATE CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Under Subsection 13(3) of the *Change of Name Act*
Form 7, Change of Name Regulations

FORMULE 7 DEMANDE – DOUBLE DE CERTIFICAT DE CHANGEMENT DE NOM

Paragraphe 13(3) de la *Loi sur le changement de nom*
Formule 7, Règlement sur le changement de nom

<p>Help note 1 The person who is applying for the duplicate Change of Name Certificate completes section A. Use your present name. If you have a single name, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 1 La personne qui demande le double des certificats de changement de nom remplit la section A. Utilisez le nom que vous avez actuellement. Si vous n'avez qu'un seul nom, l'inscrivez sous la rubrique « nom de famille ».</p> <p>Help note 2 Give the Change of Name Certificate details for each person you want a duplicate certificate for. You can attach a separate piece of paper if you need more space. If the person has had a single name, put it in the surname section.</p> <p>Note explicative 2 Indiquez les précisions relatives au certificat de changement de nom pour chacune des personnes pour qui vous demandez un double de certificat. Vous pouvez joindre une feuille séparée si vous manquez d'espace. Si la personne n'a qu'un seul nom, l'inscrivez sous la rubrique « nom de famille ».</p>	<p>A. Information about the person applying / Renseignements relatifs au requérant</p>			
	<p>What is your name? (See help note 1 on the left) / Quel est votre prénom? (Lisez la note explicative 1, à gauche)</p>			
	First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille	
	<p>Mailing Address: / Adresse postale :</p>			
	Street Number and Street Name Numéro et nom de rue		PO Box Number Case postale	
	Community Collectivité	Territory/Province Territoire/Province	Postal Code Code postal	
	What is your home phone number? N° de téléphone (maison)		What is your work phone number? N° de téléphone (travail)	
	<p>B. Details on the Change of Name Certificates that you require duplicates of (See help note 2 on the left) Précisions concernant les certificats de changement de nom dont vous demandez des doubles (Lisez la note explicative 2, à gauche)</p>			
	<p>1. What names appear on the CON certificate? / Quels noms apparaissent sur le certificat de changement de nom?</p>			
	<p>Present / Actuel</p>			
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille		
<p>Former / Ancien</p>				
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille		
Date of birth of this person: Date de naissance de cette personne :	Month / Mois	Day / Jour	Year / Année	
When was the name changed? Quand le nom a-t-il été changé?	Month / Mois	Day / Jour	Year / Année	
<p>2. What names appear on the CON certificate? / Quels noms apparaissent sur le certificat de changement de nom?</p>				
<p>Present / Actuel</p>				
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille		
<p>Former / Ancien</p>				
First Name Prénom	Middle Names Autres prénoms	Surname Nom de famille		
Date of birth of this person: Date de naissance de cette personne :	Month / Mois	Day / Jour	Year / Année	
When was the name changed? Quand le nom a-t-il été changé?	Month / Mois	Day / Jour	Year / Année	

APPENDIX C**SCHEDULE B***(Section 10)***FEES**

1.	Application fee (includes registration of change of name and one change of name certificate)	\$ 159
2.	Application fee for each additional person on an application in respect of whom a change of name is requested	\$ 64
3.	Duplicate change of name certificate	\$ 32
4.	Certified copy of statutory declaration of spousal relationship or of breakdown of spousal relationship	\$ 26

APPENDICE C

ANNEXE B

(article 10)

DROITS

1.	Droits de demande (comprend l'enregistrement de changement de nom et un certificat de changement de nom)	159 \$
2.	Droit de demande pour chaque personne supplémentaire visée dans une demande de changement de nom	64 \$
3.	Double de certificat de changement de nom	32 \$
4.	Copie certifiée conforme d'une déclaration solennelle de relation conjugale ou d'échec de relation conjugale	26 \$

MOTOR VEHICLES ACT

R-012-2025

2025-03-21

**MOTOR VEHICLE
REGISTRATION AND
LICENCE PLATE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*, established by regulation numbered R-054-94, are amended by these regulations.

2. Sections 2 to 4 are repealed and the following is substituted:

2. (1) An application for registration made under subsection (2) may be made by a dealer, the owner of a motor vehicle, or the agent of an owner.

(2) An application may be made for any of the following types of registration or permit in the manner the Registrar directs:

- (a) a certificate of registration;
- (b) a registration permit;
- (c) an in transit permit;
- (d) a short-term permit.

(3) An application made under subsection (2) must include

- (a) the applicable registration fee as set out in Schedule B, if the application is made under paragraphs (2)(a) or (b); or
- (b) the applicable permit fee as set out in Schedule C, if the application is made under paragraphs (2)(c) or (d).

(4) If the application made under subsection (2) is for a certificate of registration in respect of a private vehicle in a community that does not have highway access, the applicable registration fee to be paid for a certificate of registration is 70% of the applicable registration fee as set out in Part 7 of Schedule B.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-012-2025

2025-03-21

**RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION
DES VÉHICULES AUTOMOBILES
ET LES PLAQUES
D'IMMATRICULATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation, pris par le règlement n° R-054-94, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 2 à 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. (1) La demande d'immatriculation prévue au paragraphe (2) peut être présentée par un concessionnaire, le propriétaire d'un véhicule automobile ou le mandataire d'un propriétaire.

(2) La demande peut viser l'un ou l'autre des types d'immatriculation ou d'autorisation ci-après de la manière que prévoit le registraire :

- a) un certificat d'immatriculation;
- b) une autorisation d'immatriculation;
- c) une autorisation de transit;
- d) une autorisation de courte durée.

(3) La demande prévue au paragraphe (2) s'accompagne :

- a) du droit d'immatriculation applicable figurant à l'annexe B, si la demande est présentée en vertu de l'alinéa (2)a) ou b);
- b) du droit d'immatriculation applicable figurant à l'annexe C, si elle est présentée en vertu de l'alinéa (2)c) ou d).

(4) Si la demande prévue au paragraphe (2) vise un certificat d'immatriculation à l'égard d'un véhicule particulier dans une collectivité qui n'a pas accès à une route, le droit d'immatriculation applicable pour le certificat d'immatriculation est alors 70 % du droit d'immatriculation applicable figurant à la partie 7 de l'annexe B.

(5) A dealer who applies under this section shall include in their application

- (a) a certificate issued by the Registrar as defined in section 1 of the *Business Corporations Act*, stating that the dealer is a corporation, if applicable; and
- (b) a valid business licence authorizing the business to sell motor vehicles, if required where the business is located.

2.1. (1) An applicant who applies under section 2 shall include in their application proof of their ownership of the motor vehicle to the satisfaction of the Registrar.

(2) The Registrar may consider, as proof of ownership under subsection (1), any of the following in the name of the owner:

- (a) a bill of sale;
- (b) a transfer of ownership;
- (c) a contract under subsection 3(2) of the Act, if applicable;
- (d) a lease agreement respecting the leasehold interest under subsection 3(3) of the Act, if applicable;
- (e) documentation showing the motor vehicle was inherited by
 - (i) a will,
 - (ii) a grant of administration of the estate, or
 - (iii) a grant of probate;
- (f) a valid registration from the jurisdiction where the motor vehicle was last registered.

(3) The Registrar may require additional information respecting the history of title of the motor vehicle, including if at any time a past owner of the motor vehicle did not register it.

2.2. (1) If an application under section 2 is made in respect of a new motor vehicle, the applicant shall provide, in addition to the documentation provided under sections 2 and 2.1,

- (a) a New Vehicle Information Statement (NVIS); or
- (b) a certificate of origin.

(2) If an application under section 2 is made in

(5) Le concessionnaire qui présente une demande en vertu du présent article fournit, dans sa demande :

- a) d'une part, le certificat délivré par le registraire au sens de l'article 1 de la *Loi sur les sociétés par actions*, indiquant que le concessionnaire est une société, le cas échéant;
- b) d'autre part, la licence valide d'exploitation de commerce l'autorisant à vendre des véhicules, si elle est exigée là où se situe le commerce.

2.1. (1) L'auteur de la demande prévue à l'article 2 fournit, dans sa demande, la preuve acceptable au registraire qu'il est propriétaire du véhicule automobile.

(2) Le registraire peut considérer, comme preuve de la propriété visée au paragraphe (1), l'un ou l'autre des éléments ci-après qui est au nom du propriétaire :

- a) un acte de vente;
- b) un transfert de propriété;
- c) un contrat en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi, le cas échéant;
- d) une convention de location concernant la location visée au paragraphe 3(3) de la Loi, le cas échéant;
- e) un document établissant que le véhicule automobile a fait l'objet d'un héritage par suite, selon le cas :
 - (i) d'un testament,
 - (ii) de lettres d'administration d'une succession,
 - (iii) de lettres d'homologation;
- f) une immatriculation valide provenant du ressort où le véhicule automobile a été immatriculé pour la dernière fois.

(3) Le registraire peut exiger des renseignements supplémentaires concernant l'historique du titre du véhicule automobile, y compris si à un moment donné un propriétaire antérieur ne l'a pas fait immatriculer.

2.2. (1) Si la demande prévue à l'article 2 est présentée à l'égard d'un véhicule automobile neuf, l'auteur de la demande fournit, en plus des documents remis en application des articles 2 et 2.1, selon le cas :

- a) la description du véhicule neuf (D.V.N.);
- b) le certificat d'origine.

(2) Si la demande prévue à l'article 2 est présentée

respect of a motor vehicle imported from outside of Canada, the applicant shall, in addition to the documentation provided under sections 2 and 2.1 and subsection (1), provide all Government of Canada documentation respecting the import of the motor vehicle.

(3) If an application under section 2 is made in respect of a motor vehicle that has a vehicle identification number and is claimed to not have been previously registered, the Registrar shall carry out a vehicle identification number check.

2.3. (1) The Registrar may, in respect of an application made under section 2,

- (a) approve the application; or
- (b) reject the application.

(2) If the Registrar approves the application, the Registrar shall issue a certificate of registration, registration permit, in transit permit or short-term permit, as applicable.

(3) If the Registrar rejects the application, the Registrar shall provide the applicant with written notice of the rejection, with reasons.

3. (1) Each certificate of registration, registration permit, in transit permit and short-term permit must indicate

- (a) the name and postal and residential address of the owner;
- (b) the year, make, model, series, colour and vehicle identification number of the vehicle;
- (c) the class of vehicle referred to in subsection 8(1) to which the certificate or permit applies; and
- (d) any other information that the Registrar may require.

(2) The Registrar shall, on a registration permit or certificate of registration, indicate the GVWR of the motor vehicle.

4. (1) The period of validity for each registration is as follows:

- (a) for a certificate of registration, as set out in Schedule B by vehicle type;
- (b) for a registration permit, as set out in

à l'égard d'un véhicule automobile importé de l'extérieur du Canada, l'auteur de la demande fournit, en plus des documents remis en application des articles 2 et 2.1 et du paragraphe (1), tous les documents du gouvernement du Canada concernant l'importation du véhicule automobile.

(3) Si la demande prévue à l'article 2 est présentée à l'égard d'un véhicule qui a un numéro d'identification de véhicule et que l'on affirme qu'il n'a jamais été immatriculé, le registraire effectue une vérification du numéro d'identification de véhicule.

2.3. (1) Le registraire peut, à l'égard de la demande prévue à l'article 2 :

- a) soit approuver la demande;
- b) soit la rejeter.

(2) S'il approuve la demande, le registraire délivre un certificat d'immatriculation, une autorisation d'immatriculation, une autorisation de transit ou une autorisation de courte durée, selon le cas.

(3) S'il rejette la demande, le registraire donne à l'auteur de la demande avis écrit du rejet et en donne les motifs.

3. (1) Le certificat d'immatriculation, l'autorisation d'immatriculation, l'autorisation de transit et l'autorisation de courte durée doivent préciser les éléments suivants :

- a) le nom et les adresses postale et résidentielle du propriétaire;
- b) l'année, la marque, le modèle, la série, la couleur et le numéro d'identification de véhicule du véhicule en cause;
- c) la catégorie de véhicule mentionnée au paragraphe 8(1) que vise le certificat ou l'autorisation;
- d) tout autre renseignement que le registraire peut exiger.

(2) Le registraire inscrit, sur l'autorisation d'immatriculation ou le certificat d'immatriculation, le PNBV du véhicule automobile.

4. (1) La durée de validité de toute immatriculation est la suivante :

- a) pour un certificat d'immatriculation, selon ce qui est prévu à l'annexe B par type de véhicule;

- Schedule B by vehicle type;
- (c) for an in transit permit, as specified in the in transit permit as set out in section 34 of the Act;
 - (d) for a short-term permit, six months after the date of issue as set out in section 35.1 of the Act.

(2) The Registrar may assign a month of expiration to a certificate of registration based on the first letter of the surname of an individual or the first letter of the name of the organization that owns the vehicle, as set out in columns I and II of Schedule A.

(3) The Registrar may allow a renewal of a certificate of registration not earlier than six months before the date of expiration of the certificate of registration, as set out in columns III to XIV of Schedule A.

(4) The certificate of registration for a private vehicle expires on the last day of the month of expiration assigned by the Registrar.

3. Subsection 6(2) is repealed and the following is substituted:

(2) Fees to be paid under these regulations, other than those fees referred to in subsections 2(3) and (4) and section 8, are set out in Schedule E.

4. (1) Paragraph 8(2)(m) is amended by striking out "the letters "VET"" and substituting "the letters "VET" or "V"".

(2) The English version of that portion of subsection 8(6) preceding paragraph (a) is amended by striking out "his or her vehicle" and substituting "their vehicle".

5. The English version of each of subsections 11(1) and (2) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Registrar".

6. Schedule A is repealed and the schedule in Appendix A to these regulations is substituted.

- b) pour une autorisation d'immatriculation, selon ce qui figure à l'annexe B par type de véhicule;
- c) pour une autorisation de transit, selon ce qui est indiqué sur l'autorisation de transit comme le prévoit l'article 34 de la Loi;
- d) pour une autorisation de courte durée, six mois après sa date de délivrance comme le prévoit l'article 35.1 de la Loi.

(2) Le registraire peut attribuer au certificat d'immatriculation un mois d'expiration d'après la première lettre du nom de famille d'une personne, ou d'après la première lettre du nom de l'organisme propriétaire du véhicule, selon les colonnes I et II de l'annexe A.

(3) Le registraire peut permettre le renouvellement du certificat d'immatriculation au plus tôt six mois avant la date d'expiration du certificat en cause selon les colonnes III à XIV de l'annexe A.

(4) Le certificat d'immatriculation pour un véhicule privé expire le dernier jour du mois d'expiration qu'a attribué le registraire.

3. Le paragraphe 6(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Les droits exigibles en vertu du présent règlement, sauf les droits mentionnés aux paragraphes 2(3) et (4) et à l'article 8, figurent à l'annexe E.

4. (1) L'alinéa 8(2)m) est modifié par suppression de «lettres «VET»» et par substitution de «lettres «VET» ou «V»».

(2) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 8(6) est modifiée par suppression de «his or her vehicle» et par substitution de «their vehicle».

5. La version anglaise des paragraphes 11(1) et (2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Registrar».

6. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice A du présent règlement.

7. Schedule B is amended by striking out "(Subsections 3(1) and (2))" and substituting "(Subsections 2(3) and (4))".

8. Schedule C is amended by striking out "(Subsections 3.1(1) and (2))" and substituting "(Subsection 2(3))".

9. Schedule F is amended to the extent set out in Appendix B to these regulations.

7. L'annexe B est modifiée par suppression de «(paragraphes 3(1) et (2))» et par substitution de «(paragraphes 2(3) et (4))».

8. L'annexe C est modifiée par suppression de «(paragraphes 3.1(1) et (2))» et par substitution de «(paragraphe 2(3))».

9. L'annexe F est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice B du présent règlement.

APPENDIX A**SCHEDULE A***(Subsections 4(2) and (3))*

	I	II	MONTH OF ISSUE AND TERM, IN MONTHS, OF CERTIFICATE OF REGISTRATION											
			III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV
No.	First letter of last name of person or first letter of name of organization owning vehicle	Month of expiration of certificate of registration	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec
1.	A	January	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14
2.	B,C	February	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15
3.	D,E	March	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16
4.	H,I	April	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17
5.	F,G	May	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18
6.	J,K	June	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7
7.	P,Q	July	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8
8.	N,O	August	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9
9.	L,M	September	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10
10.	R,S	October	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11
11.	T,U	November	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12
12.	V,W,X,Y,Z	December	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13

APPENDICE A

ANNEXE A

(Paragraphes 4(2) et (3))

			MOIS DE DÉLIVRANCE ET DURÉE, EN MOIS, DU CERTIFICAT D'IMMATRICULATION											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV
Numéro	Première lettre du nom de famille du propriétaire ou première lettre du nom de l'organisme propriétaire du véhicule	Mois d'expiration du certificat d'immatriculation	jan.	fév.	mars	avril	mai	juin	juill.	août	sept.	oct.	nov.	déc.
1.	A	janvier	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14
2.	B,C	février	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15
3.	D,E	mars	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17	16
4.	H,I	avril	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18	17
5.	F,G	mai	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	18
6.	J,K	juin	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7
7.	P,Q	juillet	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8
8.	N,O	août	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9
9.	L,M	septembre	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11	10
10.	R,S	octobre	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12	11
11.	T,U	novembre	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13	12
12.	V,W,X,Y,Z	décembre	12	11	10	9	8	7	18	17	16	15	14	13

APPENDIX B

1. Part 1 is repealed and the following is substituted:

Part 1 - Specific Fees for Types of Licence Plates issued to Certain Classes of Vehicles

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI
No.	Type of Plate	Commercial	Construction	Dealer Inventory	Government	Motorcycle	Private	Rental	School Bus	Society	Trailer
1.	Amateur radio "VE8"					\$ 36	\$ 36				
2.	Commercial "C"	\$ 12									
3.	Construction "H"		\$ 12								
4.	Crown				\$ 12						
5.	Dealer "D"			\$ 12							
6.	Government "G"				\$ 12						
7.	Motorcycle					\$ 12					
8.	Personalized (for persons under 60 years of age)					\$ 238	\$ 238				
9.	Personalized (for persons 60 years of age or older)					\$ 120	\$ 120				
10.	Regular						\$ 12			\$ 12	
11.	Rental "RE"							\$ 12			
12.	School bus "S"								\$ 12		
13.	Trailer "T"										\$ 12
14.	Veteran "VET" or "V"						\$ 36				

Note: Shaded areas are combinations not authorized.

APPENDICE B

1. La partie 1 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Partie 1 - Droits propres à certains types de plaques d'immatriculation en fonction de certaines catégories de véhicules

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI
No.	Type of Plate	Utilitaire	Construction	Concessionnaire	Gouvernement	Motocyclette	Particulier	Location	Autobus scolaire	Société	Remorque
1.	Radio amateur"VE8"					36 \$	36 \$				
2.	Utilitaire «C»	12 \$									
3.	Construction «H»		12 \$								
4.	Couronne				12 \$						
5.	Concessionnaire «D»			12 \$							
6.	Gouvernement «G»				12 \$						
7.	Motocyclette					12 \$					
8.	Personnalisée (personnes de moins de 60 ans)					238 \$	238 \$				
9.	Personnalisée (personnes de 60 ans ou plus)					120 \$	120 \$				
10.	Ordinaire						12 \$			12 \$	
11.	Location«RE»							12 \$			
12.	Autobus scolaire «S»								12 \$		
13.	Remorque «T»										12 \$
14.	Vétéran «VET» ou «V»						36 \$				

Remarque : Les cases ombrées indiquent des combinaisons non permises.

LIQUOR ACT

R-013-2025

2025-03-21

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Hamlet of Tsiigehtchic Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area during the Mackenzie Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the Hamlet of Tsiigehtchic set out in Schedule A to the *Order Establishing the Hamlet of Tsiigehtchic*, established by regulation numbered R-041-2024, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 24, 2025 and ending at 11:59 p.m. on April 3, 2025.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-013-2025

2025-03-21

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil du hameau de Tsiigehtchic a demandé à la ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition pendant le Mackenzie Jamboree,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites du hameau de Tsiigehtchic, lesquelles sont décrites à l'annexe A de l'*Arrêté constituant le hameau de Tsiigehtchic*, pris en vertu du règlement n° R-041-2024, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01 le 24 mars 2025 et se terminant à 23 h 59 le 3 avril 2025.

2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REAL ESTATE AGENTS LICENSING ACT

R-014-2025

2025-03-24

**REAL ESTATE AGENTS'
FEES AND BONDS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 78 of the *Real Estate Agents' Licensing Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Real Estate Agents' Fees and Bonds Regulations*, RRNWT 1990, c.16(Supp.), are amended by these regulations.
2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.
3. These regulations come into force April 1, 2025.

**LOI SUR LA DÉLEVRANCE DE LICENCES
AUX AGENTS IMMOBILIERS**

R-014-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS PAYABLES
ET LES CAUTIONNEMENTS DES AGENTS
IMMOBILIERS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 78 de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits payables et les cautionnements des agents immobiliers*, RRTN-O 1990, ch. 16 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

APPENDIX

SCHEDULE

(section 2)

1. Fee payable on application for
 - (a) a licence as an agent, where the application is submitted to the superintendent after November 30 of any year \$ 103
 - (b) subject to paragraph (a), a licence as an agent \$ 212
 - (c) a renewal of a licence as an agent. \$ 212

2. Fee payable on application for
 - (a) a licence as a salesperson, where the application is submitted to the superintendent after November 30 of any year \$ 103
 - (b) subject to paragraph (a), a licence as a salesperson \$ 212
 - (c) a renewal of a licence as a salesperson \$ 212

3. Fee payable on filing a prospectus \$ 461

4. Fee payable on filing an amendment to a prospectus \$ 128

APPENDICE

ANNEXE

(article 2)

1. Droits payables :
 - a) lors d'une demande de licence d'agent, lorsque la demande est présentée au surintendant après le 30 novembre de chaque année 103 \$
 - b) sous réserve de l'alinéa a), lors d'une demande de licence d'agent 212 \$
 - c) lors d'un renouvellement de licence d'agent. 212 \$

2. Droits payables :
 - a) lors d'une demande de licence de représentant, lorsque la demande est présentée au surintendant après le 30 novembre de chaque année 103 \$
 - b) sous réserve de l'alinéa a), lors d'une demande de licence de représentant 212 \$
 - c) lors d'un renouvellement de licence de représentant 212 \$

3. Droits payables lors du dépôt d'un prospectus 461 \$

4. Droits payables lors du dépôt d'une modification à un prospectus. 128 \$

BUSINESS LICENCE ACT

R-015-2025

2025-03-21

**BUSINESS LICENCE AND
REGISTRATION FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Business Licence Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Business Licence and Registration Fees Regulations*, RRNWT 1990,c.B-3, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended by striking out "\$210" in each of items 1 and 2 and substituting "\$218".
3. These regulations come into force April 1, 2025.

**LOI SUR LES LICENCES D'EXPLOITATION
DES COMMERCES**

R-015-2025

2025-03-21

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
D'ENREGISTREMENT DES
COMMERCES ET LES LICENCES
D'EXPLOITATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les licences d'exploitation des commerces* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits d'enregistrement des commerces et les licences d'exploitation*, RRTN-O 1990, ch. B-3, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée par suppression de «210 \$», aux numéros 1 et 2, et par substitution de «218 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-016-2025

2025-03-24

**FIRE PREVENTION
PLAN REVIEW FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Municipal and Community Affairs, under section 146 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Fire Prevention Plan Review Fees Regulations*, established by regulation numbered R-031-2003, are amended by these regulations.
2. Subsection 1(1) is amended by striking out "\$167" and substituting "\$173".
3. These regulations come into force April 1, 2025.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES**

R-016-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
D'EXAMEN DES PLANS DE PRÉVENTION
DES INCENDIES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre des Affaires municipales et communautaires, en vertu de l'article 146 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits d'examen des plans de prévention des incendies*, pris par le règlement n° R-031-2003, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 1(1) est modifié par suppression de «167 \$» et par substitution de «173 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

CONSUMER PROTECTION ACT

R-017-2025

2025-03-24

**CONSUMER PROTECTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 112 of the *Consumer Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Consumer Protection Regulations*, established by regulation numbered R-054-2013, are amended by these regulations.
2. Subsection 7(3) is amended by striking out "\$210" and substituting "\$218".
3. Schedule C is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.
4. These regulations come into force April 1, 2025.

**LOI SUR LA PROTECTION DU
CONSOMMATEUR**

R-017-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DU
CONSOMMATEUR—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur la protection du consommateur* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la protection du consommateur*, pris par le règlement n° R-054-2013, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 7(3) est modifié par suppression de «210 \$» et par substitution de «218 \$».
3. L'annexe C est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.
4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

PUBLIC HEALTH ACT

R-018-2025

2025-03-24

**PERSONAL SERVICE
ESTABLISHMENT REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Service Establishment Regulations*, established by regulation numbered R-064-2012, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"personal service establishment permit" means a permit established under section 4; (*permis d'établissement*)

3. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. The following classes of permit are established:
- (a) an annual personal service establishment permit;
 - (b) a temporary personal service establishment permit.

4.1. (1) A person may apply to the Chief Public Health Officer for

- (a) an annual personal service establishment permit for a period of one year; or
- (b) a temporary personal service establishment permit for a period of less than two weeks.

(2) An application under subsection (1) must include

- (a) an application in a form approved by the Chief Public Health Officer; and
- (b) the applicable fee set out in Schedule A.

(3) The Chief Public Health Officer may request additional information from a person who applies for a personal service establishment permit.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-018-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS
QUI DISPENSENT DES SERVICES AUX
PARTICULIERS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers*, pris par le règlement n° R-064-2012, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :

«permis d'établissement» Permis établi en vertu de l'article 4. (*personal service establishment permit*)

3. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Sont établies les catégories de permis d'établissement suivantes :
- a) le permis d'établissement annuel;
 - b) le permis d'établissement temporaire.

4.1. (1) Il est possible de présenter à l'administrateur en chef de la santé publique, selon le cas :

- a) une demande de permis d'établissement annuel d'une durée d'un an;
- b) une demande de permis d'établissement temporaire d'une durée de moins de deux semaines.

(2) La demande visée au paragraphe (1) comprend, à la fois :

- a) la demande en la forme approuvée par l'administrateur en chef de la santé publique;
- b) le droit applicable prévu à l'annexe A.

(3) L'administrateur en chef de la santé publique peut demander des renseignements supplémentaires à la personne qui présente une demande de permis d'établissement.

4. (1) The English version of subsection 5(2) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Chief Public Health Officer".

(2) The English version of subsection 5(3) is amended by striking out "he or she" and substituting "the person".

5. Section 7 is repealed and the following is substituted:

7. (1) An operator may apply to the Chief Public Health Officer to renew an annual personal service establishment permit.

(2) An application to renew an annual personal service establishment permit may be made

- (a) before the expiry of the previous permit; or
- (b) up to 30 days after the expiry of the previous permit.

(3) An application to renew an annual personal service establishment permit made after the expiry of the previous permit is subject to a late fee.

(4) An application for renewal under subsection (1) must include

- (a) an application in a form approved by the Chief Public Health Officer;
- (b) the renewal fee set out in Schedule A; and
- (c) the late fee set out in Schedule A, if applicable.

(5) The Chief Public Health Officer may request additional information from an operator who applies to renew an annual personal service establishment permit.

(6) An operator who does not apply for renewal within the time period set out in subsection (2) may apply under section 4.1 for a new personal service establishment permit.

6. (1) Subsection 8(1) is amended by striking out "a renewed personal service establishment permit" and

4. (1) La version anglaise du paragraphe 5(2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Chief Public Health Officer».

(2) La version anglaise du paragraphe 5(3) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

5. L'article 7 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7. (1) L'exploitant peut présenter à l'administrateur en chef de la santé publique une demande de renouvellement de permis d'établissement annuel.

(2) La demande de renouvellement de permis d'établissement annuel doit être présentée, selon le cas :

- a) avant l'expiration du permis d'établissement annuel précédent;
- b) dans un délai de 30 jours de l'expiration du permis d'établissement annuel précédent.

(3) La demande de renouvellement de permis d'établissement annuel qui est présentée après l'expiration du permis d'établissement annuel précédent est assujettie à des frais de retard.

(4) La demande de renouvellement visée au paragraphe (1) comprend, à la fois :

- a) la demande en la forme approuvée par l'administrateur en chef de la santé publique;
- b) le droit de renouvellement prévu à l'annexe A;
- c) les frais de retard prévus à l'annexe A, le cas échéant.

(5) L'administrateur en chef de la santé publique peut demander des renseignements supplémentaires à l'exploitant qui présente une demande de renouvellement de permis d'établissement annuel.

(6) L'exploitant qui ne présente pas de demande de renouvellement dans le délai prévu au paragraphe (2) peut présenter une nouvelle demande de permis d'établissement en vertu de l'article 4.1.

6. (1) Le paragraphe 8(1) est modifié par suppression de «un permis d'établissement renouvelé»

substituting "a renewed annual personal service establishment permit".

(2) The English version of subsection 8(2) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Chief Public Health Officer".

(3) Subsection 8(3) is repealed and the following is substituted:

(3) The Chief Public Health Officer may refuse to issue a renewed annual personal service establishment permit to an operator who, in the opinion of the Chief Public Health Officer,

- (a) has demonstrated that the operator is not capable of operating a personal service establishment in accordance with the Act, these regulations and any terms and conditions set out in the previous permit; or
- (b) has failed to comply with the Act, these regulations or a term or condition set out in the previous permit.

7. Section 9 is repealed.

8. The English version of paragraph 18(4)(e) is amended by striking out "the Chief public health officer" and substituting "the Chief Public Health Officer".

9. The English version of subsection 28(3) is amended by striking out "him or her" and substituting "the person".

10. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

11. These regulations come into force April 1, 2025.

et par substitution de «un permis d'établissement annuel renouvelé».

(2) La version anglaise du paragraphe 8(2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Chief Public Health Officer».

(3) Le paragraphe 8(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) L'administrateur en chef de la santé publique peut refuser de délivrer un permis d'établissement annuel renouvelé à l'exploitant qui, à son avis :

- a) soit a démontré qu'il n'était pas en mesure d'exploiter un établissement qui dispense des services aux particuliers en conformité avec la Loi, le présent règlement et les conditions du permis d'établissement annuel précédent;
- b) soit a omis d'observer les dispositions de la Loi ou du présent règlement, ou une condition du permis d'établissement annuel précédent.

7. L'article 9 est abrogé.

8. La version anglaise de l'alinéa 18(4)e est modifiée par suppression de «the Chief public health officer» et par substitution de «the Chief Public Health Officer».

9. La version anglaise du paragraphe 28(3) est modifiée par suppression de «him or her» et par substitution de «the person».

10. L'annexe A est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice du présent règlement.

11. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

APPENDIX

SCHEDULE A

(paragraphs 4.1(2)(b) and 7(4)(b) and (c))

PERSONAL SERVICE ESTABLISHMENT PERMITS

	I	II	III	IV	V
Item	Class of Personal Service Establishment Permit	Term of Permit	Fee	Renewal Fee	Late Fee
1	Annual	1 year	\$200	\$120	\$54
2	Temporary	less than 2 weeks	\$40	---	---

APPENDICE

ANNEXE A

(alinéas 4.1(2)b) et 7(4)b) et c))

PERMIS D'ÉTABLISSEMENT

	I	II	III	IV	V
Numéro	Catégorie de permis d'établissement	Durée du permis	Droit	Droit de renouvellement	Frais de retard
1	Permis d'établissement annuel	1 an	200 \$	120 \$	54 \$
2	Permis d'établissement temporaire	moins de 2 semaines	40 \$	---	---

PUBLIC HEALTH ACT

R-019-2025

2025-03-24

**FOOD ESTABLISHMENT
SAFETY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Food Establishment Safety Regulations*, established by regulation numbered R-097-2009, are amended by these regulations.

2. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the Chief Public Health Officer":

- (a) paragraph 6(2)(b);
- (b) subsection 9(3);
- (c) subsection 12(2);
- (d) subsection 35(2).

3. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the person":

- (a) section 7;
- (b) subsection 9(4).

4. (1) The French version of paragraph 8(2)(c) is amended by striking out "mais moins d'un an" and substituting "mais au plus un an".

(2) Subsections 8(3) and (4) are repealed.

5. Section 8.1 is repealed and the following is substituted:

8.1. (1) A person may apply to the Chief Public Health Officer for a food establishment permit.

(2) An application under subsection (1) must include

- (a) an application in a form approved by the Chief Public Health Officer; and
- (b) the applicable fee set out in the Schedule.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-019-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ
DANS LES ÉTABLISSEMENTS
ALIMENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires*, pris par le règlement n° R-097-2009, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Chief Public Health Officer» :

- a) l'alinéa 6(2)b);
- b) le paragraphe 9(3);
- c) le paragraphe 12(2);
- d) le paragraphe 35(2).

3. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person» :

- a) l'article 7;
- b) le paragraphe 9(4).

4. (1) La version française de l'alinéa 8(2)c) est modifiée par suppression de «mais moins d'un an» et par substitution de «mais au plus un an».

(2) Les paragraphes 8(3) et (4) sont abrogés.

5. L'article 8.1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8.1. (1) Il est possible de présenter à l'administrateur en chef de la santé publique une demande de permis d'établissement alimentaire.

(2) La demande visée au paragraphe (1) comprend, à la fois :

- a) la demande en la forme approuvée par l'administrateur en chef de la santé publique;
- b) le droit applicable prévu à l'annexe.

(3) The Chief Public Health Officer may request additional information from a person who applies for a food establishment permit.

6. Section 11 is repealed and the following is substituted:

11. (1) An operator may apply to the Chief Public Health Officer to renew an annual food establishment permit.

(2) An application to renew an annual food establishment permit may be made

- (a) before the expiry of the previous permit;
or
- (b) up to 30 days after the expiry of the previous permit.

(3) An application to renew an annual food establishment permit made after the expiry of the previous permit is subject to a late fee.

(4) An application for renewal under subsection (1) must include

- (a) an application in a form approved by the Chief Public Health Officer;
- (b) the applicable renewal fee set out in the Schedule; and
- (c) the late fee set out in the Schedule, if applicable.

(5) The Chief Public Health Officer may request additional information from an operator who applies to renew an annual food establishment permit.

(6) An operator who does not apply for renewal within the time period set out in subsection (2) may apply under section 8.1 for a new food establishment permit.

7. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she"

(3) L'administrateur en chef de la santé publique peut demander des renseignements supplémentaires à la personne qui présente une demande de permis d'établissement alimentaire.

6. L'article 11 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11. (1) L'exploitant peut présenter à l'administrateur en chef de la santé publique une demande de renouvellement de permis d'établissement alimentaire annuel.

(2) La demande de renouvellement de permis d'établissement alimentaire annuel peut être présentée, selon le cas :

- a) avant l'expiration du permis d'établissement alimentaire annuel précédent;
- b) dans un délai de 30 jours de l'expiration du permis d'établissement alimentaire annuel précédent.

(3) La demande de renouvellement de permis d'établissement alimentaire annuel qui est présentée après l'expiration du permis d'établissement alimentaire annuel précédent est assujettie à des frais de retard.

(4) La demande de renouvellement visée au paragraphe (1) comprend, à la fois :

- a) la demande en la forme approuvée par l'administrateur en chef de la santé publique;
- b) le droit de renouvellement applicable prévu à l'annexe;
- c) les frais de retard prévus à l'annexe, le cas échéant.

(5) L'administrateur en chef de la santé publique peut demander des renseignements supplémentaires à l'exploitant qui présente une demande de renouvellement de permis d'établissement alimentaire annuel.

(6) L'exploitant qui ne présente pas la demande de renouvellement dans le délai prévu au paragraphe (2) peut présenter une nouvelle demande de permis d'établissement alimentaire en vertu de l'article 8.1.

7. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par

and substituting "the operator":

- (a) paragraph 12(3)(a);**
- (b) subsection 37(2).**

8. Section 13 is repealed.

9. The English version of paragraph 36(1)(d) is amended by striking out "his or her hands" and substituting "their hands".

10. That portion of subsection 36.1(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "may include" and substituting "must include".

11. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

12. These regulations come into force April 1, 2025.

substitution de «the operator» :

- a) l'alinéa 12(3)a);**
- b) le paragraphe 37(2).**

8. L'article 13 est abrogé.

9. La version anglaise de l'alinéa 36(1)d) est modifiée par suppression de «his or her hands» et par substitution de «their hands».

10. Le passage introductif du paragraphe 36.1(2) est modifié par suppression de «peut inclure» et par substitution de «doit inclure».

11. L'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice du présent règlement.

12. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

APPENDIX

SCHEDULE

(paragraphs 8.1(2)(b) and 11(4)(b) and (c))

FOOD ESTABLISHMENT PERMITS AND RENEWALS

	I	II	III	IV	V	VI
Item	Class of Food Establishment	Type	Duration	Fee	Renewal Fee	Late Fee
1	For Profit	Annual	1 year	\$200	\$120	\$54
2		Seasonal	3 weeks to 4 months	\$ 70	---	---
3		Temporary	less than 3 weeks	\$ 40	---	---
4	Not for Profit	Annual	1 year	No fee	No fee	\$54
5		Seasonal	3 weeks to 4 months	No fee	---	---
6		Temporary	less than 3 weeks	No fee	---	---

APPENDICE

ANNEXE

(alinéas 8.1(2)b) et 11(4)b) et c))

PERMIS D'ÉTABLISSEMENT ALIMENTAIRE ET RENOUVELLEMENTS

	I	II	III	IV	V	VI
Numéro	Catégorie d'établissement alimentaire	Type	Durée	Droit	Droit de renouvellement	Frais de retard
1	à but lucratif	annuel	1 an	200 \$	120 \$	54 \$
2		saisonnier	de 3 semaines à 4 mois	70 \$	---	---
3		temporaire	moins de 3 semaines	40 \$	---	---
4	à but non lucratif	annuel	1 an	aucun droit	aucun droit	54 \$
5		saisonnier	de 3 semaines à 4 mois	aucun droit	---	---
6		temporaire	moins de 3 semaines	aucun droit	---	---

PUBLIC HEALTH ACT

R-020-2025

2025-03-24

**CREMATORIUM
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Crematorium Regulations*, established by regulation numbered R-001-2020, are amended by these regulations.
2. (1) Paragraph 3(2)(g) is amended by striking out "\$108" and substituting "\$200".

(2) Subsection 3(2.1) is repealed.
3. (1) Paragraph 6(2)(b) is amended by striking out "\$108" and substituting "\$120".

(2) Subsection 6(3) is repealed.
4. (1) Subsection 8(1) is amended by striking out "\$50" and substituting "\$54".

(2) Subsection 8(3) is repealed.
5. These regulations come into force April 1, 2025.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-020-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LES
CRÉMATORIUMS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les crématoriums*, pris par le règlement n° R-001-2020, est modifié par le présent règlement.
2. (1) L'alinéa 3(2)g) est modifié par suppression de «108 \$» et par substitution de «200 \$».

(2) Le paragraphe 3(2.1) est abrogé.
3. (1) L'alinéa 6(2)b) est modifié par suppression de «108 \$» et par substitution de «120 \$».

(2) Le paragraphe 6(3) est abrogé.
4. (1) Le paragraphe 8(1) est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «54 \$».

(2) Le paragraphe 8(3) est abrogé.
5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

VITAL STATISTICS ACT

R-021-2025

2025-03-24

**VITAL STATISTICS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 110 of the *Vital Statistics Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Vital Statistics Regulations*, established by regulation numbered R-086-2012, are amended by these regulations.**
- 2. The English version of paragraph 3.2(7)(b) is amended by striking out "his or her own behalf" and substituting "the minor's own behalf".**
- 3. The English version of each of paragraphs 7(1)(a), (b) and (c) is amended by striking out "members of his or her staff" and substituting "staff members".**
- 4. The English version of subsection 8(4) is amended by striking out "his or her discretion" and substituting "the Registrar General's discretion".**
- 5. Schedule C is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**
- 6. These regulations come into force April 1, 2025.**

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT
CIVIL**

R-021-2025

2025-03-24

**RÈGLEMENT SUR LES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 110 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le Règlement sur les statistiques de l'état civil, pris par le règlement n° R-086-2012, est modifié par le présent règlement.**
- 2. La version anglaise de l'alinéa 3.2(7)b est modifiée par suppression de «his or her own behalf» et par substitution de «the minor's own behalf».**
- 3. La version anglaise des alinéas 7(1)a), b) et c) est modifiée par suppression de «members of his or her staff» et par substitution de «staff members».**
- 4. La version anglaise du paragraphe 8(4) est modifiée par suppression de «his or her discretion» et par substitution de «the Registrar General's discretion».**
- 5. L'annexe C est abrogée et remplacée par l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.**
- 6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.**

APPENDIX

SCHEDULE C

(subsection 9(1))

Fees

1. Registration of birth, marriage or death received after the expiry of one year after the date of event
(subsection 28(2), 52(2) or 64(2) of the Act) \$26
2. Issuing of birth certificate, marriage certificate or death certificate
(subsection 80(1), 83(1) or 85(1) of the Act)
 - (a) regular processing. \$26
 - (b) expedited processing. \$38
(plus courier charges, if any).
3. Issuing of certified copy of original birth registration statement, marriage registration statement, death registration statement or stillbirth registration statement
(subsection 40(2), section 81, 84, 86 or 87 of Act)
 - (a) regular processing \$39
 - (b) expedited processing. \$51
(plus courier charges, if any).
4. Issuing of certified copy of declaration filed with the Registrar General
(subsection 12(1) of the Children's Law Act). \$39
5. Amendments:
 - (a) to birth registration statement, marriage registration statement, death registration statement or stillbirth registration statement
(subsection 16(2) of the Act). \$39
 - (b) to change or add given name on birth registration statement
(subsection 34(2) of the Act)
 - (i) if application received within 60 days of birth NIL
 - (ii) if application received more than 60 days after birth \$39
 - (c) to add parent or change surname on birth registration statement
(subsection 37(2) of the Act)
 - (i) if application received within 60 days of birth NIL
 - (ii) if application received more than 60 days after birth \$39
 - (d) to change designation of sex on a birth registration statement
(subsection 42(1) of the Act). \$39
6. Issuing of reburial permit (subsection 69(2) of the Act) \$26
7. Search of Vital Statistics Register (subsection 78(1) of the Act) \$26

APPENDICE

ANNEXE C

(paragraphe 9(1))

Droits

1. Enregistrement de naissance, de mariage ou de décès reçu après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de l'évènement
(paragraphe 28(2), 52(2) ou 64(2) de la loi) 26 \$
2. Délivrance d'un certificat de naissance, de mariage ou de décès
(paragraphe 80(1), 83(1) ou 85(1) de la loi)
 - a) traitement régulier 26 \$
 - b) traitement accéléré 38 \$
(en plus des frais de messagerie, s'il y a lieu)
3. Délivrance d'une copie certifiée conforme du document original de la déclaration d'enregistrement de naissance, de mariage, de mortinaissance ou de décès
(paragraphe 40(2), article 81, 84, 86 ou 87 de la loi)
 - a) traitement régulier 39 \$
 - b) traitement accéléré 51 \$
(en plus des frais de messagerie, s'il y a lieu)
4. Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une déclaration déposée auprès du registraire général
(paragraphe 12(1) de la Loi sur le droit de l'enfance) 39 \$
5. Modifications :
 - a) modification de la déclaration d'enregistrement de naissance, de mariage, de mortinaissance ou de décès
(paragraphe 16(2) de la loi) 39 \$
 - b) modification ou ajout d'un prénom sur la déclaration d'enregistrement de naissance
(paragraphe 34(2) de la loi)
 - (i) si la demande est reçue dans les 60 jours de la naissance AUCUN
 - (ii) si la demande est reçue plus de 60 jours après la naissance 39 \$
 - c) ajout d'un parent ou modification du nom de famille sur la déclaration d'enregistrement de naissance
(paragraphe 37(2) de la loi)
 - (i) si la demande est reçue dans les 60 jours de la naissance AUCUN
 - (ii) si la demande est reçue plus de 60 jours après la naissance 39 \$
 - d) modification de la désignation du sexe sur la déclaration d'enregistrement de naissance
(paragraphe 42(1) de la loi) 39 \$
6. Délivrance d'un permis de réinhumer (paragraphe 69(2) de la loi) 26 \$
7. Recherche dans le registre de l'état civil (paragraphe 78(1) de la loi) 26 \$

LIQUOR ACT

R-022-2025

2025-03-27

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council of the Charter Community of K'ásho Got'iné has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area due to a fatal incident involving two youths that occurred on March 23, 2025;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 28, 2025 and ending at 11:59 p.m. on April 6, 2025.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-022-2025

2025-03-27

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire en raison de l'accident mortel impliquant deux jeunes survenu le 23 mars 2025,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 28 mars 2025 et se terminant à 23 h 59 le 6 avril 2025.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté prend effet conformément à ses dispositions avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-023-2025

2025-03-28

**RECREATION PARKS AND
HERITAGE PARKS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*, established by regulation numbered R-025-2003, are amended by these regulations.

2. Schedule C is amended by adding the following after item 12:

12.1. MacKinnon Territorial Park

Lot 2165, Group 1158, L.T.O. Plan 3449, CLSR Plan 82898, comprising a total of 2.77 ha and being located in the Town of Norman Wells.

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-023-2025

2025-03-28

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS DE
RÉCRÉATION ET LES PARCS DU
PATRIMOINE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*, pris par le règlement n° R-025-2003, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe C est modifiée par insertion, après le numéro 12, ce de qui suit :

12.1. Parc territorial MacKinnon

Lot 2165, groupe 1158, plan 3449 BTBF, plan 82898 dans les AATC, ayant une superficie totale de 2,77 ha et étant situé dans la ville de Norman Wells.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-024-2025

2025-03-28

**WAYSIDE PARKS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Wayside Parks Regulations*, established by regulation numbered R-026-2003, are amended by these regulations.**
- 2. The Schedule is amended by repealing item 6.1.**

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-024-2025

2025-03-28

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS
ROUTIERS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur les parcs routiers*, pris par le règlement n° R-026-2003, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe est modifiée par abrogation du numéro 6.1.**

TERRITORIAL PARKS ACT

R-025-2025

2025-03-28

**TERRITORIAL PARKS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Territorial Parks Regulations, RRNWT 1990, c.T-13, are amended by these regulations.*

2. Section 17 is amended by striking out "in Form 3 of Schedule C" and substituting "in a form approved by the Minister".

3. Section 28 is repealed and the following is substituted:

28. Notwithstanding these regulations, no person shall camp, without written permission of a park officer, in one of the following public campgrounds for a total of more than 14 days in a 30-day period during the period beginning June 15 and ending August 15:

- (a) Fort Simpson Territorial Park;
- (b) Fred Henne Territorial Park.

28.1. Notwithstanding these regulations, no person shall camp, other than for recreational purposes, without written permission of a park officer, in one of the following public campgrounds for a total of more than 14 days in a 30-day period during the period beginning June 15 and ending August 15:

- (a) Fort Providence Territorial Park;
- (b) Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park;
- (c) Hay River Territorial Park;
- (d) North Arm Territorial Park;
- (e) Twin Falls Territorial Park.

4. Form 3 in Schedule C is repealed.

5. Schedule D is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-025-2025

2025-03-28

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS
TERRITORIAUX—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les parcs territoriaux, RRTN-O 1990, ch. T-13, est modifié par le présent règlement.*

2. L'article 17 est modifié par suppression de «selon la formule 3 de l'annexe C» et par substitution de «selon la formule approuvée par le ministre».

3. L'article 28 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

28. Malgré le présent règlement, nul ne peut camper, pendant plus de 14 jours au cours d'une période de 30 jours durant la période débutant le 15 juin et se terminant le 15 août sans la permission écrite d'un agent des parcs dans l'un des terrains de camping publics suivants :

- a) le parc territorial de Fort Simpson;
- b) le parc territorial Fred Henne.

28.1. Malgré le présent règlement, nul ne peut camper, à des fins autres que récréatives, pendant plus de 14 jours au cours d'une période de 30 jours durant la période débutant le 15 juin et se terminant le 15 août sans la permission écrite d'un agent des parcs dans l'un des terrains de camping publics suivants :

- a) le parc territorial de Fort Providence;
- b) le parc territorial Fort Smith/Reine Elizabeth;
- c) le parc territorial de Hay River;
- d) le parc territorial North Arm;
- e) le parc territorial des chutes Twin.

4. La formule 3 de l'annexe C est abrogée.

5. L'annexe D est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Items 10 and 11 in Schedule D are repealed and the following is substituted:

10. The fee for a picnic shelter permit is:

- (a) for the Blackstone Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (b) for the Fort Simpson Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (c) for the Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park picnic shelter #1 . . . \$ 57.14;
- (d) for the Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park picnic shelter #2 . . . \$ 57.14;
- (e) for the Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park picnic shelter #3 . . . \$ 28.57;
- (f) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #1 \$ 200.00;
- (g) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #2 \$ 150.00;
- (h) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #3 \$ 200.00;
- (i) for the Gwich'in Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (j) for the Happy Valley Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (k) for the Hay River Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (l) for the Jàk Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (m) for the Lady Evelyn Falls Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (n) for the Nataiinlaih Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (o) for the North Arm Territorial Park picnic shelter \$ 100.00;
- (p) for the Prelude Lake Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (q) for the Reid Lake Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (r) for the Sambaa Deh Falls Territorial Park picnic shelter \$ 28.57;
- (s) for each Twin Falls Territorial Park picnic shelter \$ 28.57.

11. The fee for any reservation through the online reservation service is \$ 6.00.

APPENDICE

1. Les numéros 10 et 11 de l'annexe D sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

10. Droits pour un permis d'abri pour pique-nique :

a) parc territorial Blackstone (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
b) parc territorial de Fort Simpson (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
c) parc territorial Fort Smith/Reine Élizabéth (abri pour pique-nique #1) . . .	57,14 \$;
d) parc territorial Fort Smith/Reine Élizabéth (abri pour pique-nique #2) . . .	57,14 \$;
e) parc territorial Fort Smith/Reine Élizabéth (abri pour pique-nique #3) . . .	28,57 \$;
f) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #1)	200,00 \$;
g) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #2)	150,00 \$;
h) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #3)	200,00 \$;
i) parc territorial Gwich'in (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
j) parc territorial Happy Valley (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
k) parc territorial de Hay River (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
l) parc territorial Ják (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
m) parc territorial des chutes Lady Evelyn (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
n) parc territorial Nataiinlaih (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
o) parc territorial North Arm (abri pour pique-nique)	100,00 \$;
p) parc territorial du lac Prelude (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
q) parc territorial du lac Reid (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
r) parc territorial des chutes Samba Deh (abri pour pique-nique)	28,57 \$;
s) parc territorial des chutes Twin (abri pour pique-nique)	28,57 \$.

11. Droits de réservation par l'entremise du système de réservation en ligne 6,00 \$.

ADOPTION ACT

R-026-2025

2025-03-31

**ADOPTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 76(1) of the *Adoption Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Adoption Regulations*, established by regulation numbered R-141-98, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended

- (a) in item 1, by striking out "\$536" and substituting "\$634"; and
- (b) in item 3, by striking out "\$108" and substituting "\$128".

3. These regulations come into force April 1, 2025.

LOI SUR L'ADOPTION

R-026-2025

2025-03-31

**RÈGLEMENT SUR
L'ADOPTION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 76(1) de la *Loi sur l'adoption* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'adoption*, pris par le règlement n° R-141-98, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée par :

- a) suppression de «536 \$», au numéro 1, et par substitution de «634 \$»;
- b) suppression de «108 \$», au numéro 3, et par substitution de «128 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

PUBLIC SERVICE ACT

R-027-2025

2025-03-31

**STAFFING APPEALS
REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 49 of the *Public Service Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Staffing Appeals Regulations*, established by regulation numbered R-025-2006, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"business day" means any day except

- (a) a Saturday,
- (b) a Sunday,
- (c) a holiday, or
- (d) a day on which the majority of employees are on mandatory leave; (*jour ouvrable*)

3. Paragraph 2(2)(b) is repealed and the following is substituted:

- (b) a person who is an unsuccessful candidate and who
 - (i) is considered eligible for priority consideration under the Indigenous Employment Policy, and
 - (ii) has identified that eligibility prior to the time at which a verbal offer of employment is given to the appointee.

4. Subsection 3(4) is amended by striking out "one day" and substituting "one business day".

5. The following provisions are each amended by striking out "days" and substituting "business days":

- (a) subsection 3(5);
- (b) subsection 4(2);
- (c) subsection 6(1); and
- (d) subsection 8(1).

LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

R-027-2025

2025-03-31

**RÈGLEMENT SUR LES APPELS
DES NOMINATIONS DE
PERSONNEL—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur la fonction publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les appels des nominations de personnel*, pris par le règlement n° R-025-2006, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion de la définition qui suit, selon l'ordre alphabétique :

«jour ouvrable» Tout jour autre que les jours suivants :

- a) les samedis;
- b) les dimanches;
- c) les jours fériés;
- d) les jours pendant lesquels la majorité des fonctionnaires sont en congé obligatoire. (*business day*)

3. L'alinéa 2(2)(b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) toute personne dont la candidature n'a pas été retenue et qui, à la fois :
 - (i) est considérée admissible à se voir accorder la priorité aux termes de la Politique d'emploi des Autochtones,
 - (ii) a fait connaître cette admissibilité avant la présentation d'une offre d'emploi verbale à la personne nommée.

4. Le paragraphe 3(4) est modifié par suppression de «le jour» et par substitution de «le jour ouvrable».

5. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «jours» et par substitution de «jours ouvrables» :

- a) le paragraphe 3(5);
- b) le paragraphe 4(2);
- c) le paragraphe 6(1);
- d) le paragraphe 8(1).

6. Subsection 4(1.1) is amended by striking out "Affirmative Action Policy" and substituting "Indigenous Employment Policy".

7. Sections 4.1 and 5 are repealed and the following is substituted:

4.1. (1) The deputy head shall review an appeal within one business day after receiving the appeal to make a preliminary determination if

- (a) the appeal meets the requirements of section 4;
- (b) the appellant is entitled to appeal the appointment; and
- (c) the appointment may be appealed.

(2) The deputy head may dismiss the appeal if the requirements described in paragraphs (1)(a) to (c) are not met.

(3) If an appeal is dismissed under subsection (2), the deputy head shall notify the appellant without delay.

(4) If an appeal is not dismissed under subsection (2), the deputy head shall forward the appeal to the Staffing Review Officer without delay.

5. (1) A Staffing Review Officer shall review an appeal within four business days after receiving the appeal from the deputy head to determine if

- (a) the appeal meets the requirements of section 4;
- (b) the appellant is entitled to appeal the appointment;
- (c) the appointment may be appealed; and
- (d) there are reasonable grounds for the appeal.

(2) In conducting a review under subsection (1), the Staffing Review Officer may request further information from the appellant.

(3) The Staffing Review Officer may dismiss the appeal if the requirements described in paragraphs (1)(a) to (d) are not met.

6. Le paragraphe 4(1.1) est modifié par suppression de «visée par le programme de promotion sociale» et par substitution de «considérée admissible à se voir accorder la priorité aux termes de la Politique d'emploi des Autochtones».

7. Les articles 4.1 et 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

4.1. (1) L'administrateur général examine l'appel le jour ouvrable après l'avoir reçu afin de déterminer de façon préliminaire si, à la fois :

- a) l'appel respecte les exigences de l'article 4;
- b) l'appellant a le droit de porter la nomination en appel;
- c) la nomination peut être portée en appel.

(2) L'administrateur général peut rejeter l'appel si les exigences prévues aux alinéas (1)a) à c) ne sont pas respectées.

(3) Si l'appel est rejeté en vertu du paragraphe (2), l'administrateur général avise l'appellant sans délai.

(4) Si l'appel n'est pas rejeté en vertu du paragraphe (2), l'administrateur général le transmet sans délai à l'agent de révision des nominations.

5. (1) L'agent de révision des nominations examine l'appel dans les quatre jours ouvrables après l'avoir reçu de l'administrateur général afin de déterminer si, à la fois:

- a) l'appel respecte les exigences de l'article 4;
- b) l'appellant a le droit de porter la nomination en appel;
- c) la nomination peut être portée en appel;
- d) des motifs d'appel raisonnables existent.

(2) Lorsqu'il procède à l'examen prévu au paragraphe (1), l'agent de révision des nominations peut demander des renseignements supplémentaires à l'appellant.

(3) L'agent de révision des nominations peut rejeter l'appel si les exigences prévues aux alinéas (1)a) à d) ne sont pas respectées.

(4) If an appeal is dismissed under subsection (3), the Staffing Review Officer shall notify the appellant without delay.

GENDER NEUTRAL AMENDMENTS

8. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the person":

- (a) subsection 2(3.1);
- (b) subsection 4(1.1).

9. The English version of subsection 6(1) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Staffing Review Officer" wherever it appears.

10. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "his or her" and substituting "their":

- (a) subsection 6(4);
- (b) subsection 8(1);
- (c) that portion of subsection 11(1) preceding paragraph (a);
- (d) subsection 11(2);
- (e) that portion of subsection 11(3) preceding paragraph (a).

11. (1) The English version of that portion of paragraph 7(1)(a) preceding subparagraph (i) is amended by striking out "he or she determines" and substituting "they determine".

(2) The English version of subsection 7(2) is amended by striking out "he or she" and substituting "they".

12. (1) The English version of subsection 9(3) is amended by striking out "him or her" and substituting "them".

(2) The English version of subsection 9(5) is amended by striking out "his or her" and substituting "the appellant's".

13. These regulations come into force April 1, 2025.

(4) Si l'appel est rejeté en vertu du paragraphe (3), l'agent de révision des nominations avise l'appellant sans délai.

MODIFICATIONS — LANGAGE ÉPICÈNE

8. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person» :

- a) le paragraphe 2(3.1);
- b) le paragraphe 4(1.1).

9. La version anglaise du paragraphe 6(1) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Staffing Review Officer», à chaque occurrence.

10. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «their» :

- a) le paragraphe 6(4);
- b) le paragraphe 8(1);
- c) le passage introductif du paragraphe 11(1);
- d) le paragraphe 11(2);
- e) le passage introductif du paragraphe 11(3).

11. (1) La version anglaise du passage introductif de l'alinéa 7(1)a) est modifiée par suppression de «he or she determines» et par substitution de «they determine».

(2) La version anglaise du paragraphe 7(2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «they».

12. (1) La version anglaise du paragraphe 9(3) est modifiée par suppression de «him or her» et par substitution de «them».

(2) La version anglaise du paragraphe 9(5) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «the appellant's».

13. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2025.

© Territorial Printer 2025
Yellowknife, NWT

© L'imprimeur territorial 2025
Yellowknife, TNO
